



やさしい日本語・ENGLISH

にほんご 日本語を べんきょうしている人の ための たつの市の 広報です。The Newsletter for Japanese Learners.

8/2
(土)

だい 73回 龍野納涼花火大会 THE 73RD Tatsuno Fireworks Festival

たつの市観光協会事務局 (観光振興課内) 0791-64-3156

花火大会が あります。車で 通ることができない
時間と 道が あります。

【いつ】 2025年8月2日 (土) 19:45 ~ 20:30

雨なら 8月3日 (日) この日は、ステージイベントや

露店の出店は ありません。

【ところ】 揖保川河川敷 千鳥ヶ浜公園

【駐車場】

市営駐車場 (川原町) 使えます。

でも、19:00~20:45 は、
車で「出る」「入る」ができません。

車が通れない時間と道

	10:00~21:30
	16:30~21:30
	19:00~20:45
	20:00~21:30

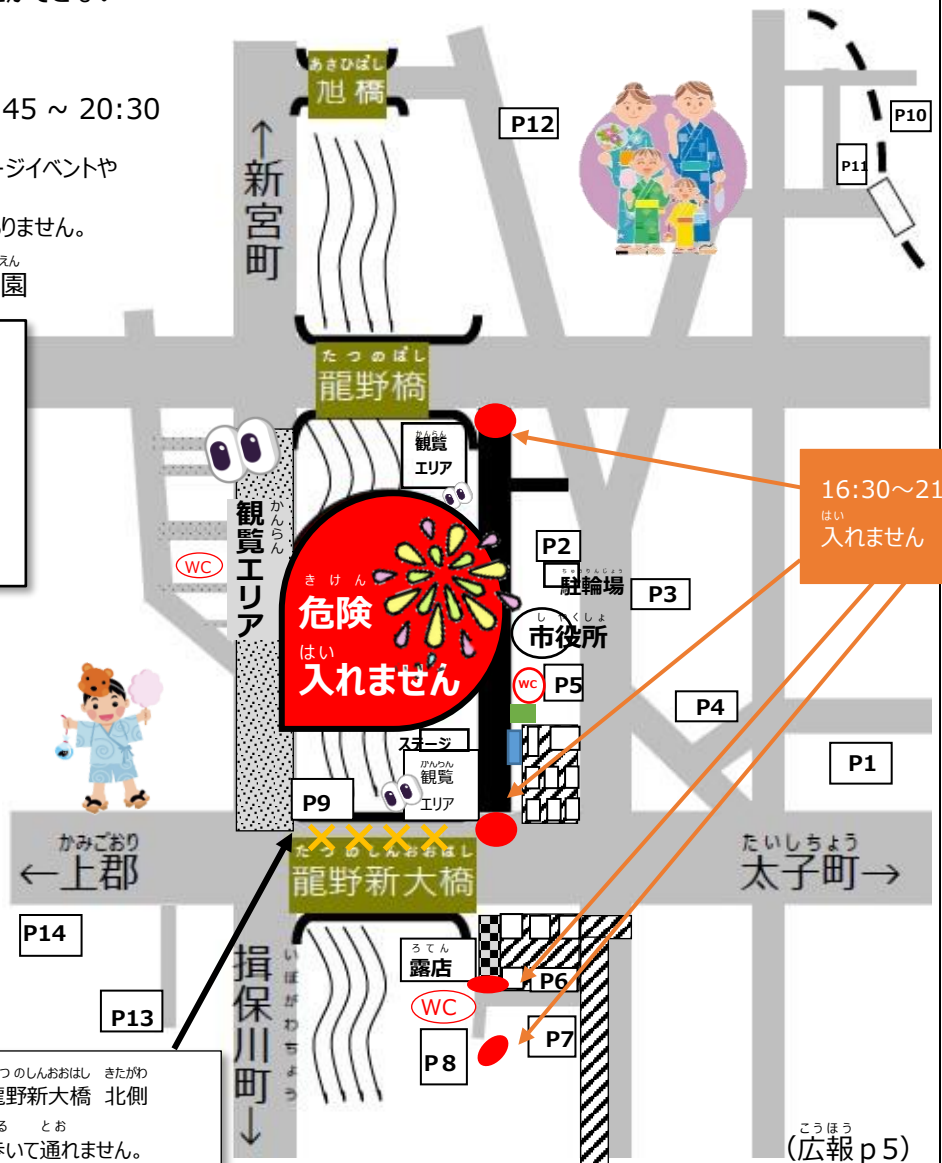
【駐車場】

P1 ~ P14 を使ってください。

体の不自由な人 使ってください。

来賓の 人が 使います。

たつのしんおおし きたがわ
龍野新大橋 北側
ある とお
歩いて通れません。
みなみがわ ある とお
南側 歩いて通れます。



16:30~21:30
はい
入れません

(広報 p5)

8/20
(水)

健康チェック・相談 Health check up

健康課 (はつらつセンター内) 0791-63-2112

あなたの健康状態をチェックしましょう。保健師や管理栄養士が健康相談会をします。

【いつ】 2025年8月20日(水) 10:00~12:00 【どこ】 コーポ龍野店内 [龍野町島田10-1]

【内容】 血管年齢測定、ベジチェック、認知機能チェック 握力測定、健康相談

【いくら】 ￥0



(お知らせ版 p5)

救急車を呼ぶ? どうしよう「#7119」

Should I call an ambulance? What do I do? Dial "#7119"

健康課 079-63-2112

夜や休みの日に具合が悪くなったり怪我をしたらどうしますか? 救急車を呼びますか? 次の日まで待ちますか? どうすればいい? 「救急安心センターひょうご」が始まります。いつでも看護師などの専門の人に電話で医療相談ができます。病院を教えてください。どうしてもわからない時は「#7119」電話相談してください。

こんなとき電話してください

- 休みの日に熱が下らない
- 急にお腹が痛くなった
- 夜遅い時間にケガして腫れている
- どの病院に行けばいいか知りたい



#7119

でんわ
に電話



でんわそうだん
電話相談で話を聞く



まだ大丈夫



あぶない時

※ あぶない時は 119 に電話して、救急車を呼んでください。

※ 電話相談は お金は いりません。電話代は 払います。

※ 誰も でない時は 078-331-7119 に電話してください。

※ 多言語 (英語、中国語、韓国語、ポルトガル語、スペイン語、ドイツ語、フランス語、イタリア語、ロシア語、ヒンディ語) で相談できます。



救急車を呼ぶように伝える

(広報 p3)

~7/31
(木)

今月の市税 Tax due this month

納税課 0791-64-3144

今月は「国民健康保険税」全期分 か 第1期分 「固定資産税・都市計画税」第2期分を払います。

【いつ】 2025年7月31日(木)まで

【どこ】 銀行 郵便局 コンビニ 市役所 (会計課) 各総合支所地域振興課

(広報 p25 お知らせ版p8)



THE 73RD Tatsuno Fireworks Festival

p1

The fireworks festival is coming. If it rains on 8/2 and is postponed to 8/3, there will be no stage performances or booths on 8/3. **【Date】** August 2nd (Sat) 2025 **【Time】** 19:45 ~ 20:30 **【Place】** *Ibogawa Kasen-jiki Chidorigahama* Park. By the river, behind Tatsuno city hall. [Tatsuno-cho Tominaga] **【Note】** ① Parking lots are available at P1~P14 as it shows on the map. ② The public parking lot (Kawara-cho) is available but cars can't go in and out between 19:00 ~ 20:45. ③ On Tatsuno *shin ohashi* bridge, north side pedestrian traffic will be closed so please use the side walk on the south side of the bridge. ④ The road heading north from Sanyo expressway to the entrance of the roof top parking lot of Agro is blocked between 19:45 ~ 21:30. ⑤ On the day of the fireworks festival, some roads will be closed. Please see the map on page

1.



these on the map show the roads can't be driven during certain hours.

Health check up

p2

Check your body health. Public nurse and nutritionist will be there to give you some advice.

【Date】 August 20th (Wed) 2025 **【Time】** 10:00 ~ 12:00 **【Place】** Co-op supermarket Tatsuno branch [Tatsuno-cho Shimada 10-1] **【What's there?】** blood vein age check-up, vegetable check-up to see if you get enough nutrition from vegetables, dementia check-up, grip strength check-up, health consultation **【Fee】** ¥0

Should I call an ambulance? What do I do? Dial "#7119"

p2

What would you do if you feel sick or got an injury after hours or over the weekend? Would you call an ambulance? Would you wait for the next day the clinic opens? What do you do? "Hyogo Emergency Care Center" is now open. You can consult with professionals like nurses on the phone. They can direct you to the right medical institutions. Please call #7119 and consult if you don't know what to do.

【when to call #7119】 Your fever doesn't drop but all the clinics are closed | You are having a severe stomachache but all the clinics are closed | You are experiencing swelling due to an injury but all the clinics are closed | You are unsure which medical institution to visit or when **【What would happen when you call?】** They consult you about your situation and either advise you to call an ambulance immediately or to wait. If you don't need an ambulance they can advise you which clinic to go to and when **【Available languages】** Japanese, English, Chinese, Korean, Portuguese, Spanish, German, French, Italian, Russian, Hindi **【Fee】** ¥0 **【When the phone doesn't go through】** call 078-331-7119 **【When you know it's an emergency】** Call an ambulance (119) right away.

Tax due this month

p2

Your national insurance bill for first term is due this month. You can also pay a lump sum for this year at once. Your property tax for second term is due this month as well. **【Due date】** Thursday July 31st, 2025 **【Places to pay】** banks, post offices, convenience stores, the city hall and its general branches.

ねん がつ 日にち
2025年 5月31日
げんざい 現在

し じんこう
たつの市の人口 monthly report of the CITY
POPULATION



そうじんこう
総人口 … 人の数

71,768 人



おとこ おんな
男/女

34,879 人 / 36,889 人



がいこくじん
外国人

1,111 人

こんなに たくさん 外国から来た人達が たつのに 暮らしています。
仲良くなって 他国の 話も いっぱい聞きたいですね。



せたいすう かぞく かず
世帯数 … 家族の数

31,513 世帯

おお じゅんばん く にべつ
多い順番 (国別)

どこの国の人が多いかな。

1



ベトナム

2



インドネシア

3



フィリピン

きゅうじつきゅうきゅう

休日救急センター

ないか しょうにか

内科・小児科 General physician · pediatrics

せいしき なまえ いりゅうきゅうじつや かんきゅうびよう

(正式な名前: 揖龍休日夜間急病センター)

Emergency Room

0791-63-5510

しんりようび

診療日 Open Hours: 9:00 ~ 11:30 / 13:00 ~ 21:30 日曜日 (Sundays), 祝日 (Holidays), 8/15, 2/31 ~ 1/3

はつごう
発行

し たぶん か きょうせい
たつの市多文化共生サポートセンター (TOMO)

Tatsuno Office of Multicultural Orientation

がいこくじん そうだん まどぐち
外国人相談窓口

Information desk for foreign residents

〒679-4129 たつの市 龍野町 堂本 38-1

〒679-4129 Tatsuno-cho, Domoto 38-1

じかん: 火曜日 (Tue) ~ 土曜日 (Sat) 9:00 ~ 16:00

TEL & FAX 0791-63-0221

E-mail: tabunkakyosei_sc@city.tatsuno.lg.jp

English

英語

Japanese

やさしい日本語

Translation App

自動翻訳機

Always available

いつでも

during the hours

対応可能



- ① JR 本竜野駅 から 西へ 歩く
- ② 駅前堂本の 信号を 右に まがる
- ③ 産業振興センターに TOMO がある
(歩いて 5分ぐらい)

やさしい日本語・ENGLISH の広報が あるところ

- JR本竜野駅 (観光案内所)
- TOMO: 外国人相談窓口 [たつの市産業振興センター]
- 市役所 (龍野、新宮、揖保川、御津)

Simple Japanese / ENGLISH Newsletter available at

- JR Hontatsuno stn. (souvenir shop on the 1st floor)
- The information desk at TOMO
- City halls (Tatsuno, Shingu, Ibogawa and Mitsu).